

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Наумова Наталия Александровна
Должность: Ректор
Дата подписания: 05.09.2025 15:02:51
Уникальный программный ключ:
6b5279da4e034bff679172803da5b7b559fc69e2

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРОСВЕЩЕНИЯ»

Лингвистический факультет
Кафедра переводоведения и когнитивной лингвистики

УТВЕРЖДЕН
на заседании кафедры
Протокол от «27» февраля 2025г., № 8
Зав. кафедрой _____
Жирова И.Г.

ФОНД
ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

по дисциплине (модулю)
Лингвистическая семантика
45.03.02 Лингвистика

Профиль:
Перевод и переводоведение
(английский язык + немецкий или французский язык)

Москва
2025

СОДЕРЖАНИЕ

1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы	4
2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания	4
3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы	7
4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	11

1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Код	Наименование компетенции	Этапы формирования
УК-1	Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	1. Работа на учебных занятиях (лекции и семинарские занятия); 2. Самостоятельная работа (домашние задания и т.д.).
УК-4	Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	1. Работа на учебных занятиях (лекции и семинарские занятия); 2. Самостоятельная работа (домашние задания – отчет в виде творческой работы.).
ОПК-3	Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения	1. Работа на учебных занятиях (лекции и семинарские занятия); 2. Самостоятельная работа (домашние задания и т.д.).

2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Оцениваемые компетенции	Уровень сформированности	Этап формирования	Описание показателей	Критерии оценивания	Шкала оценивания
УК-1	Пороговый	1. Работа на занятиях (лекции, семинарские занятия.) 2. Самостоятельная работа (Выполнение	Знать: основы гуманитарных наук и профессиональной деятельности; основные категории и понятия	Текущий контроль: Выполнение проверочных тестов, выполнение контрольных заданий,	41-60 баллов

		домашних заданий – отчет в виде выполненных упражнений)	философии, истории и других гуманитарных наук; основные закономерности функционирования социума, этапы его исторического развития; Уметь: ориентироваться в профессиональной гуманитарной сфере знаний, использовать основные положения и методы гуманитарных наук в профессиональной деятельности;	подготовка научного доклада или реферата, Комплексный анализ текста. Промежуточная аттестация:зачет	
	Продвинутый	Подготовка доклада или реферата .Комплексный анализ текста	Знать: основы гуманитарных наук и профессиональной деятельности; основные категории и понятия философии, истории и других гуманитарных наук; основные закономерности функционирования социума, этапы его исторического развития; Уметь: ориентироваться в профессиональной гуманитарной сфере знаний, использовать основные положения и методы гуманитарных наук в профессиональной деятельности; Владеть: способами системного решения профессиональных задач	Текущий контроль: Выполнение всех проверочных тестов, написание творческой работы, выполнение всех контрольных заданий. Промежуточная аттестация: зачет	<u>61-100 баллов</u>

			гуманитарной сфере научного профессионального мышления, способами анализа, синтеза, обобщения информации, способами определения видов и типов профессиональных задач, технологией решения задач в различных областях профессиональной деятельности.		
УК-4	Пороговый	1. Работа на занятиях (лекции, семинарские занятия.) 2. Самостоятельная работа (Выполнение домашних заданий – отчет в виде выполненных упражнений)	Знать: этические нормы культур изучаемых языков, общекультурные универсалии, принципы устного и письменного общения Уметь: находить пути к сотрудничеству на основе принципов уважения своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума	Текущий контроль: Выполнение проверочных тестов, выполнение контрольных заданий, подготовка научного доклада или реферата, Комплексный анализ текста. Промежуточная аттестация:зачет	41-60 баллов
	Продвинутый	Подготовка доклада или реферата .Комплексный анализ текста	Знать: этические нормы культур изучаемых языков, общекультурные универсалии, принципы устного и письменного общения Уметь: находить пути к сотрудничеству на основе принципов уважения своеобразия иноязычной культуры и ценностных	Текущий контроль: Выполнение всех проверочных тестов, написание творческой работы, выполнение всех контрольных заданий. Промежуточная аттестация:зачет	<u>61-100 баллов</u>

			ориентаций иноязычного социума Владеть: навыками взаимодействия с иноязычными культурами с позиций культурного релятивизма и толерантности		
ОПК-3	Пороговый	1.Работа на занятиях (лекции, семинарские занятия.) 2.Самостоятельная работа (Выполнение домашних заданий – отчет в виде выполненных упражнений)	Знать: маркеры соответствующих регистров и стилей устной и письменной речи Уметь: различать регистры общения в устной и письменной речи (официальный, нейтральный, неофициальный)	Текущий контроль: Выполнение проверочных тестов, выполнение контрольных заданий, подготовка научного доклада или реферата, Комплексный анализ текста. Промежуточная аттестация:зачет	41-60 баллов
	Продвинутый	Подготовка доклада или реферата .Комплексный анализ текста	Знать: маркеры соответствующих регистров и стилей устной и письменной речи Уметь: различать регистры общения в устной и письменной речи (официальный, нейтральный, неофициальный) Владеть: особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения	Текущий контроль: Выполнение всех проверочных тестов, написание творческой работы, выполнение всех контрольных заданий. Промежуточная аттестация:зачет	<u>61-100 баллов</u>

3.Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Примерный список тем для самостоятельной работы студентов над творческими работами

1. Связь лингвистики текста с другими лингвистическими науками.
2. Основные этапы развития лингвистики текста.
3. Аспекты изучения текста.
4. Уровни понимания текста.
5. Рекуррентность в тексте.
6. Грамматические (структурные) категории текста.
7. Семантические категории текста.
8. Синтаксическая семантика и текст.
9. Реляционная структура текста как компонент семантики текста.
10. Референция в тексте.
11. Роль категории времени в смысловой структуре текста.
12. Подходы в изучении категории времени на уровне текста.
13. Типологические свойства категории времени.
14. Темпоральные модели авторской речи художественного текста.
15. Две временные подсистемы текста.
16. Стержневая форма темпоральности текста.
17. Парадоксы художественного времени.
18. Темпоральные характеристики диалога художественного текста.
19. Роль обстоятельств места в локальной детерминации текста.

Темы рефератов

1. Связь лингвистики текста с другими лингвистическими науками.
2. Основные этапы развития лингвистики текста.
3. Лингвистика текста, её объект и предмет.
4. Понятия «сверхфразовое единство (СФЕ)», «целое речевое произведение (ЦРП)» и «текст».
5. Аспекты изучения текста.
6. Текст как объект лингвистических исследований.
7. Когерентность текста.
8. Смысловая целостность текста. Понятие темы.
9. Композиция текста.
10. Структурная и коммуникативная целостность текста.
11. Рекуррентность в тексте.
12. Средства связи в тексте.
13. Анафорические средства связи в тексте.
14. Катафорические средства связи в тексте.
15. Основные категории текста.
16. Грамматические (структурные) категории текста.
17. Категория темпоральности.
18. Категория локальности.
19. Категория модальности.
20. Типологические свойства категории времени.
21. Темпоральные модели авторской речи художественного текста.
22. Две временные подсистемы текста.
23. Стержневая форма темпоральности текста.
24. Парадоксы художественного времени.
25. Ретроспекция в тексте.
26. Проспекция в тексте.
27. Временные метаморфозы в тексте.
28. Темпоральные характеристики диалога художественного текста.

29. Роль обстоятельств места в локальной детерминации текста.

30. Типологические исследования текста.

Практические и контрольные задания

1. Провести лингвистический анализ текстов различных жанров:

1. In 2002 Steve Fossett became the first man to fly a balloon solo non-stop around the world. The millionaire adventurer had made six previous attempts on the record, but had been very unfortunate. In 1998 he had an utterly lucky escape when his balloon plunged 8,700 metres into the sea. 'It was rather terrifying and I was deeply disappointed' said Fossett afterwards. This time, after leaving the Australian town of Northam on June 19th, the 58-year-old American covered more than 19,000 miles in thirteen days, a very amazing achievement. He travelled incredibly fast, sometimes at speeds of up to 200 mph.

2. Good morning. My husband and I have just had a holiday and ... Yes, that's right, your agency organized it, and I feel I must complain about it.... Well, when we arrived at the airport the tour guide ... yes, she was supposed to take us to the hotel, but she wasn't there. We had to take a taxi.... Yes, that's right. And it cost a lot of money. Now, in the brochure - you sent us a brochure two months ago - it said our hotel was 'a stone's throw from a golden beach fringed by coconut palms'. This wasn't true.... Can I finish, please? In fact it was three miles from the coast. And the "beach" -we went there on our first day - the beach wasn't sandy at all, but rocky and muddy.... Yes. And as if that wasn't bad enough, to get to the beach you had to cross a motorway!... yes a motorway! And it was full of speeding traffic! And then the hotel. It was dirty and old, and you said it had 'all modern conveniences'. When we came to see you, you told us about the wonderful food... yes, you promised it would be of an internationally high standard. Well, dinner was the same every night and they didn't serve it until 10, and everyone was wanting to go to bed then. I think your company owes us an apology and a refund.... Well, its motto is 'We aim to please'.... How much? Five hundred pounds would be an acceptable amount. That's half the cost of the holiday.

3. One day a man went into a clothes shop and asked for a T-shirt. The assistant showed him several and finally he said, "I think I'll have this one. How much is it?"

"That one is 8\$," said the assistant and the man gave her a 20\$ note.

The assistant didn't have enough change, so she went to the butcher's shop next door to see if he could change the note for her. The butcher gave her a 10\$ note, a five dollars in 1 note for the 20\$ note, and she went back to her shop and gave the man his change and the T-shirt.

Ten minutes later, the butcher ran into the shop waving the 20\$ note.

"Look," he said angrily, "this note is a forgery. Give me my money back!"

The assistant looked carefully at the note, agreed, and gave him back his 20\$.

4. Hey you, you are a child in my head

You haven't walked yet

Your first words have yet to be said

But I swear you'll be blessed

I know you're still just a dream

Your eyes might be green

Or the bluest that I've ever seen
 Anyway you'll be blessed
 And you, you'll be blessed
 You'll have the best
 I promise you that
 I'll pick a star from the sky
 Pull your name from a hat
 I promise you that
 I promise you that
 Promise you that
 You'll be blessed
 I need you before I'm too old
 To have and to hold
 To walk with you and watch you grow
 And I know you're blessed
 And you, you'll be blessed
 I promise you that

5. Elvira (*coaxingly*): Please, Charles — don't be elderly and grand with me! Please let's go now.

Charles: Not until I've had my sherry.

Elvira: You are tiresome, darling - I've been waiting about for hours— Charles A few more minutes won't make any difference then. (*He pours himself out some sherry.*)

Elvira (*petulantly, flinging herself into a chair*): Oh, very well.

Charles: Besides, the car won't be back for a half an hour at least.

Elvira (*sharply*): What do you mean?

Charles (*sipping his sherry nonchalantly*): Ruth's taken it - she had to go and see the Vicar—

Elvira (*jumping up - in extreme agitation*): What!!

Charles: What on earth's the matter?

4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта

деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Шкала соответствия рейтинговых оценок пятибалльным оценкам: 100 – 81- «отлично» (5); 80 – 61 - «хорошо» (4); 60 - 41 - «удовлетворительно» (3); 40 – 21 - «неудовлетворительно» (2), 20 – 0 - «необходимо повторное изучение».

Ответ студента на экзамене или зачёте оценивается в % с учетом шкалы соответствия рейтинговых оценок пятибалльным оценкам.

Оценка по 5-балльной системе		Оценка по 100-балльной системе
5	отлично	81 – 100
4	хорошо	61 - 80
3	удовлетворительно	41 - 60
2	неудовлетворительно	21 - 40
1	необходимо повторное изучение	0 - 20

Изучение дисциплины «Лингвистика текста» предусматривает форму отчетности – зачёт, который включает в себя теоретическую и практическую часть.

К практической части зачета следует отнести следующие виды работы, выполненные студентами:

Пороговый уровень:

1. Выполнение проверочных тестов (в зависимости от количества выполненных заданий) – до 20 баллов
2. Выполнение контрольных заданий – до 10 баллов
3. Подготовка научного доклада или реферата – 15 баллов
4. Комплексный анализ текста – 15 баллов

Продвинутый уровень:

1. Выполнение всех проверочных тестов - 20 баллов
2. Написание творческой работы – 20 баллов
3. Выполнение всех контрольных заданий – 20 баллов

При завершении изучения курса студенты должны обладать знаниями теоретического материала в соответствии с учебной программой дисциплины:

- понимать задачи и методы исследования текста, ее связь с другими лингвистическими дисциплинами;
- иметь представление об исследованиях по основным проблемам интерпретации текста;
- знать ключевые понятия дисциплины;
- выявлять связи между использованием языковых средств и приемов и содержанием текста.

Овладение практической частью курса включает умение студентов применять знания при проведении лингвистического анализа конкретных текстов.

Изучение курса лингвистики текста немецкого языка предполагает также развитие и совершенствование таких умений студентов, как умение самостоятельно работать с теоретической литературой, умение осуществлять поиск нужной информации в словарях и справочных изданиях, умение реферирования и систематизации теоретического и языкового материала в рамках определенной темы или вопроса.

Требования, предъявляемые к студенту во время контроля результатов выполнения самостоятельной работы:

- 1) осознание цели выполнения каждого конкретного упражнения;
- 1) знание самой процедуры выполнения задания;
- 2) умение рационально пользоваться звукозаписью, видеозаписью;
- 1) видеть опору в материале заданий для преодоления трудностей в самостоятельной работе (пользование компьютером).

Условия для самостоятельной работы, как правило, предполагают наличие в университете лингафонного кабинета, видеозала, компьютера, видео-или аудиоаппаратуры. Домашняя работа чётко разъясняется в аудитории, и студенты выполняют самостоятельное, общее, либо индивидуальное задание.

ПРИМЕРНЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ ТЕОРЕТИЧЕСКИХ ВОПРОСОВ К ЗАЧЁТУ

1. Основные этапы развития лингвистики текста.
2. Лингвистика текста, её объект и предмет.
3. Понятие «текст».
4. Сверхфразовое единство (СФЕ), целое речевое произведение (ЦРП) и текст.
5. Аспекты изучения текста.
6. Основные направления развития грамматики текста.
7. Текст как объект лингвистических исследований.
8. Уровни понимания текста.
9. Когерентность текста.
10. Смысловая целостность текста. Понятие темы.
11. Композиция текста.
12. Структурная и коммуникативная целостность текста.
13. Рекуррентность в тексте.
14. Средства связи в тексте.
15. Анафорические средства связи в тексте.
16. Катафорические средства связи в тексте.
17. Основные категории текста.
18. Грамматические (структурные) категории текста.
19. Категория темпоральности.
20. Категория локальности.
21. Категория модальности.
22. Семантические категории текста.
23. Синтаксическая семантика и текст.
24. Коммуникативный анализ текста.
25. Реляционная структура текста как компонент семантики текста.
26. Референция в тексте.
27. Лингвистическое время и время художественное.
28. Роль категории времени в смысловой структуре текста.
29. Подходы в изучении категории времени на уровне текста.
30. Типологические свойства категории времени.
31. Темпоральные модели авторской речи художественного текста.
32. Две временные подсистемы текста.
33. Стержневая форма темпоральности текста.
34. Парадоксы художественного времени.
35. Ретроспекция в тексте.
36. Проспекция в тексте.
37. Временные метаморфозы в тексте.
38. Темпоральные характеристики диалога художественного текста.
39. Роль обстоятельств места в локальной детерминации текста.

40. Типологические исследования текста.

Критерии оценки на зачете

Итоговый контроль осуществляется на зачете в соответствии с требованиями, сформулированными в данной рабочей программе.

При оценке знаний также учитываются:

1. Понимание и степень усвоения теории курса. Уровень знания фактического материала в объеме программы.

2. Правильность формулировки основных понятий и закономерностей. Владеет основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями;

3. Логика, структура и грамотность изложения вопроса. Использование примеров из монографической литературы основных различий концептуальной и языковой картин мира носителей русского и изучаемых языков.

4. Умение видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин и понимает их значение для будущей профессиональной деятельности;

5. Обладание необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур;

6. Умение ответить на дополнительные вопросы,

7. Умение связать теорию с практическим применением и умение выдвинуть гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту;

8. Владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования;

9. Глубокое и прочное усвоение знаний программного материала, умение выделять главное, существенное. обладание способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования;

10. Знание авторов-исследователей и их теорий в общем языкознании.

11. Общая эрудиция студента в области культуры письменной и устной научной речи